

El cuerpo es una casa con muchas ventanas

Taller de escritura

A cargo de Ariel Dilon

Seis encuentros para narrar la subjetividad y la experiencia del mundo en acción

Hay obras literarias que integran vívidamente tres aspectos primordiales de la experiencia: percepción, introspección y movimiento. Dicho de otro modo, son textos que ponen una consciencia en acción y que, sin descuidar el dinamismo de su devenir narrativo ni la riqueza potencial de sus descripciones, se vuelcan al mismo tiempo hacia las insondables profundidades y las cargas afectivas de una subjetividad.

Medios reversibles y continuos de exploración —pues la literatura es un gran instrumento de conocimiento, tanto del adentro como del afuera, inextricablemente entrelazados—, esas obras colocan a un personaje en el friso o en el torbellino de un mundo, e indagan los modos en que esos personajes y esos mundos, cualesquiera sean, se espejan, se interpenetran, se amenazan, se alteran, se fecundan, pues puede decirse que la consciencia *hace mundo* a la par que el mundo *hace consciencia*.

Se trata entonces de explorar las maneras respectivas en que diversos autores dan cuenta de esta interpenetración *consciencia / mundo*, y las intuiciones y estrategias que hacen que sus personajes y sus historias *vivan*. De ejercitar en nuestra propia escritura —a ejemplo e inspiración de sus obras— las posibilidades discursivas y los procedimientos literarios capaces de dar cuenta de una rica interpenetración entre el afuera y el adentro. En diversos estilos y con diferentes técnicas y abordajes, procuraremos ese efecto de vivacidad, de consciencia en acción, con personajes que piensen, recuerden, reaccionen, viajen o actúen sobre el mundo exterior a medida que ese mundo exterior les traiga estímulos que incidirán, recíprocamente, en su pensar, recordar, obrar. Como las aguas de dos ríos que confluyen, interioridad y exterioridad combinarán así sus corrientes sensoriales, sus coloraturas emocionales, sus potencias expresivas, sus cauces narrativos, sus caudales significantes en un todo dinámico y complejo.

Contenidos

Encuentro 1:

Llegar y ver. Trenes que van y vienen.

Lecturas:

Fragmento de *Nada*, de Carmen Laforet (del afuera al adentro)

Fragmento de *La suite suiza*, de Hélène Bessette (del adentro al afuera)

Encuentro 2:

Espacio social e intimidad, un límite en entredicho. Entre el exterior convencional y el interior asediado.

Lecturas:

The Girls, de John Bowen (o la culpa no es del chanco)

Madame Bovary, segunda parte, cap. VIII, de Gustave Flaubert (comicios en Yonville/adulterio en ciernes).

Fragmento de *Al faro*, de Virginia Woolf (transitiva coralidad de las subjetividades).

Muebles el canario, de Felisberto Hernández (enajenación del espacio interior).

Después del almuerzo, de Julio Cortázar (vergüenza y autoafirmación, en el infinito campo de lo apenas sugerido).

El hombre que escribía libros en su cabeza, de Patricia Highsmith.

Encuentro 3:

El centro y la periferia, el abajo y el arriba. Torres, ventanas, escaleras, espejos, laberintos, montañas y aviones.

Lecturas:

Ventanas, de Stephen Dixon.

Tabaquería, de Fernando Pessoa.

Los dos reyes y los dos laberintos, de Jorge Luis Borges.

Vapor en el espejo, de Sara Gallardo.

Casas negras, de M. John Harrison.

Fragmentos de *Risa en la oscuridad*, de Vladimir Nabokov.

Encuentro 4:

El otro desde adentro / el otro en mis adentros: del discurso indirecto libre al interlocutor introyectado.

Lecturas:

Fragmento de *Mrs. Dalloway*, de Virginia Woolf (la pastilla efervescente del yo dejada caer dentro del infinito vaso de agua de una ciudad)

Fragmento de *Aurelia Steiner*, de Marguerite Duras (contenedor / contenido: andar por el mundo con un mundo a cuestas)

Encuentro 5:

Sentidos alterados / mundo fluido. Extrañamiento.

Lecturas:

Fragmentos de *En busca del tiempo perdido*, de Marcel Proust (el lugar del cruce entre espacialidad y consciencia, a la luz de la filosofía de Henri Bergson: *Materia y memoria*).

Fragmento de *Guerra*, de Louis-Ferdinand Céline (“Tengo la guerra en la cabeza”)

Las aguas del mundo, de Clarice Lispector, y un fragmento de *Nadie nada nunca*, de Juan José Saer (El medio —acuático— es el mensaje / la intuición de la disolución).

Encuentro 6:

Mundos hacen lenguas / lenguas hacen mundos.

Lecturas:

Fragmento de *La mujer desnuda*, de Armonía Somers (más allá de los límites del yo, más allá de los límites de lo real).

La gran cadena de los panaderos, Marcelo Cohen (el paso tumultuoso del mundo a través del ojo de aguja de un instante).

Horarios:

Martes de 18:30 a 20:30

Comienzo: 8 de abril

Finalización: 20 de mayo

El martes 15 de abril no habrá encuentro por Semana de Turismo.

Precio:

Un pago de UYU 4000 o dos pagos de UYU 2200

Sobre el tallerista

Ariel Dillon. Escritor, traductor, docente. Ha vertido al castellano más de un centenar de libros, incluyendo a grandes autores como Antonin Artaud, Alfred Jarry, Stephen Dixon, Patricia Highsmith, Henri Michaux, George Orwell, Cynthia Ozick, Maurice Pons, Raymond Queneau, Rachilde, Henri Roorda, Marcel Schwob o Kurt Vonnegut.

Publicó *Vladimir Nabokov y las lecciones de literatura* (Madrid, 2005), *El inventor de dioses y otros apócrifos chinos* (premio de la Diputación de Badajoz, 2008) y numerosos ensayos sobre arte, literatura, y traducción en revistas de Argentina, Uruguay, México y Suiza. Es miembro del consejo de redacción de la premiada revista *Las ranas*. Fundó y dirige el Ciclo Alta Traición (C.A.T.) y la serie audiovisual «Bitácoras de traducción».

Dicta talleres y cursos de escritura y traducción desde hace más de veinte años. Imparte el seminario «Literaturas del mundo» en la carrera de posgrado en escritura creativa de la UNTREF.

Su novela *Hemisferio noche* –finalista del premio La bestia equilátera 2023– será editada en 2025 en Buenos Aires por Paradiso ediciones.